

**THIS COMING WEEK IN OUR PARISH      AUGUST 28 TO SEPTEMBER 03 2023**

<b>MONDAY, AUGUST 28</b>	<b>NO</b>	<b>DAILY</b>	<b>MASS</b>
	<b>NO</b>	<b>CONFESSIONS</b>	
<b>TUESDAY, AUGUST 29</b>	<b>NO</b>	<b>DAILY</b>	<b>MASS</b>
	<b>NO</b>	<b>CONFESSIONS</b>	
	<b>5:30 PM</b>	<b>ELKS BINGO</b>	<b>PARISH HALL</b>
	<b>6:30 PM</b>	<b>OCIA</b>	<b>ST. MICHAEL ROOM</b>
<b>WEDNESDAY, AUGUST 30</b>	<b>8:30 AM</b>	<b>DAILY MASS</b>	<b>CHURCH</b>
		<b>CONFESSIONS</b>	
	<b>9:15 AM</b>	<b>GOSPEL STUDY</b>	<b>ST. MICHAEL ROOM</b>
	<b>6:00 PM</b>	<b>CHOIR PRACTICE</b>	<b>CHURCH</b>
<b>THURSDAY, AUGUST 31</b>	<b>8:30 AM</b>	<b>DAILY MASS</b>	<b>CHURCH</b>
		<b>CONFESSIONS</b>	
<b>FRIDAY, SEPTEMBER 01</b>	<b>8:30 AM</b>	<b>DAILY MASS</b>	<b>CHURCH</b>
<b>FIRST FRIDAY</b>		<b>CONFESSIONS</b>	
	<b>AFTER MASS</b>	<b>ROSARY CENACLE</b>	<b>CHURCH</b>
	<b>6:00 PM</b>	<b>SPANISH APOLOGETICS CLASS</b>	<b>ST. MICHAEL ROOM</b>
<b>SATURDAY, SEPTEMBER 02</b>	<b>9:00 AM</b>	<b>MASS</b>	<b>CHURCH</b>
<b>FIRST SATURDAY</b>		<b>CONFESSIONS</b>	
	<b>AFTER MASS</b>	<b>ROSARY CENACLE</b>	<b>CHURCH</b>
	<b>5:00 PM</b>	<b>VIGIL MASS</b>	<b>CHURCH</b>
<b>SUNDAY, SEPTEMBER 03</b>	<b>7:30 AM</b>	<b>MASS</b>	<b>CHURCH</b>
<b>DONUT SUNDAY</b>	<b>AFTER</b>	<b>MASS</b>	<b>PARISH HALL</b>
	<b>9:00 AM</b>	<b>MASS</b>	<b>CHURCH</b>
<b>DONUT SUNDAY</b>	<b>AFTER</b>	<b>MASS</b>	<b>PARISH HALL</b>
	<b>10:30 AM</b>	<b>SPANISH MASS</b>	<b>CHURCH</b>

**DOMINGO DE DONUT DESPUES DE LA MISA SALA PARROQUIAL**

OCIA meets Tuesdays at 6:30pm and has just started but it is not too late to sign up for the classes. The morning Formed Adult Formation meets Mondays at 9:15 am and will be having excellent movies and videos starting September 25th. This class is free of charge but you must register prior to class. The afternoon bible study that used to meet on Thursdays now meets Mondays at 4:00 pm starting September 25th. There is a charge of \$10 for the class. The evening bible study meets Wednesdays at 6:00 pm. In this class we do share dinner together and will study Lectio/The Case For Jesus. Cost for this class is \$18, and deadline to register is September 1st. For more information please see the bulletin boards. The sign-up sheets for the Monday morning and Wednesday evening classes are in the parish office. All classes are held in the St. Michael Room. Our Religious Education Classes/Family Catechism Classes will be starting in September. Please contact the parish office if you and your child would like to attend. Family classes in English meet after the 9:00 am Mass on Sundays and the Family Spanish two-year program meets on Wednesday evenings. Both of these classes meet in our parish hall. More information will follow in the coming weeks.

Have you ever heard of Divine Mercy Cenacle? Do you now pray the Divine Mercy Chaplet? In the following weeks you will find more information here in the bulletin and our monthly newsletter on this new Ministry here at St. Catherine Laboure.

**We ask that no Sacristan or Lay-Minister enter the front doors of the church during times when Mass is not scheduled. For security reasons we ask that you use your code to pray in the chapel during these times. If it is necessary that you need to enter the vestibule, church or sanctuary areas, that you please let the office know that you are on the property and in the building.**



**TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME      AUGUST 27, 2023**

**St. Catherine Labouré Roman Catholic Church**

CHINO VALLEY, AZ PHONE: 928-636-4071 WWW.STCATHERINECV.ORG  
Mailing Address: P.O. Box 152 Chino Valley, AZ 86323

*Served by Claretian Missionaries, Sons of the Immaculate Heart of Mary*  
Parochial Administrator *Rev. Ralph Berg CMF 928-227-4598*

*Deacons Serving Our Parish*

Deacon Mike Holmes    Deacon Mike Johnsen    Deacon Lance Vivet    Deacon Dan Gullotta

**MASS AND CONFESSION TIMES / HORARIO DE MISA Y CONFESIÓN**  
**SATURDAY VIGIL MASS 5:00 pm / MISA DE VIGILIA DEL SÁBADO: 5:00 pm**  
**SUNDAY 7:30 am, 9:00 am and 10:30 am (Spanish) / DOMINGO: 7:30 am, 9:00 am and 10:30 am (Spanish)**

**WEEK DAY MASS: Wednesday, Thursday & Friday 8:30 am**  
**MISA DEL DÍA DE LA SEMANA: Miércoles, Jueves y Viernes: 8:30 am**  
**FIRST SATURDAY ONLY: 9:00 am/ SOLO PRIMER SÁBADO: 9:00 am**  
**CONFESSIONS: Right after the daily Mass and on Saturdays at 9:30 am**  
**CONFESIONES: Justo después de la Misa diaria y los sábados a las 9:30 am**  
 If you have any questions or concerns please call the parish office at 928-636-4071  
 Si tiene alguna pregunta o inquietud, llame a la oficina parroquial al 928-636-4071

**Office Hours Monday thru Friday 9 am to 3:00 pm    Closed (Saturday & Sunday)**  
 Phone 928-636-4071    E-mail office@stcatherinecv.org    Website www.stcatherinecv.org  
 Physical Address : 2062 N. Hwy 89    Chino Valley, AZ 86323    (Please send all mail to our PO Box only)

**REFLECTIONS FOR TODAY:** Who do you say Jesus really is, and how do you encounter this Jesus in the Sacraments? Which Sacrament (Baptism, Confirmation, Eucharist, Reconciliation, Marriage, Ordination, or the Anointing of the Sick) is most powerful for you personally? Why?  
**REFLEXIONES PARA HOY:** ¿Quién dices que es realmente Jesús y cómo encuentras a este Jesús en los Sacramentos? ¿Qué Sacramento (Bautismo, Confirmación, Eucaristía, Reconciliación, Matrimonio, Ordenación o Unción de los Enfermos) es más poderoso para usted personalmente? ¿Por qué?

**The Ladies of St. Catherine would like to thank everyone who donated, worked or shopped at their Rummage Sale this past Friday and Saturday. More information on the event will follow in the next few weeks.**

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR VOCATIONS**

**The sign-up sheets for the Vocation Prayer Chalice are now in the vestibule. This Chalice is a reminder that we need to keep praying that God blesses us with more priests, deacons, sisters, and lay ministers. As of this weekend there are a lot of empty weeks to be filled. Please don't let Our Chalice sit alone in the Sacristy.**

**POR FAVOR RECUERDE DE REZAR POR LAS VOCACIONES**

**La hoja para el Cáliz por las Vocaciones Sacerdotales y Religiosas ya está en el vestíbulo. Este Cáliz es para recordarnos de que necesitamos seguir rezando para que Dios nos bendiga con más Sacerdotes, Diáconos, Monjas, y Ministros Laicos. Hasta esta semana hay muchas semanas vacías por favor, no permita que el Cáliz se quede sólo en la Sacristía.**



Next weekend will be the Ladies of St. Catherine Donut Sunday. Make sure to stop by after Mass to enjoy a sweet treat and visit with your fellow parishioners.  
 El próximo fin de semana será el Domingo de Rosquillas de las Damas de Santa Catalina. Asegúrese de pasar después de la misa para disfrutar de un dulce y visitar a sus compañeros feligreses.



**La inscripción para el Catecismo Familiar en español será después de las Misas de las 10:30 am de hoy. Por favor pase por la mesa después de la Misa o pase por la oficina parroquial.**

### DID YOU KNOW?

This Sunday's Gospel is the turning point in the ministry of Jesus. We have been following him all the way from the south, all the way from his own baptism, all the way up through Samaria, through Galilee, and now he's at the very top of Palestine. This is a very interesting area, because he brings them to a place that is noted historically as the place where devils are worshipped, where the shrine to the Greek god Pan is. The Greek god Pan was leading people astray all the time and you see him very often in ancient pictures as playing a flute. This is the place where Jesus suddenly stops and he says to his disciples, "Who do people say that I am?" Of course, "Some say that you're John the Baptist." Others say you're Jeremiah or some great prophet from the past." And then Jesus says to them, "*Who do you say that I am?*" This is the main point, isn't it? You. Not two centuries ago. Not even a hundred years ago. Not all the theologians and everybody else that we admire: St. Augustine and St. Thomas Aquinas and all these wonderful people. It doesn't matter what they said of Jesus. Because Jesus, today, here and now, says the same thing to us, "But who do you say that I am?" Peter who is always in trouble, the impetuous Peter who a few weeks ago was saying to Jesus, "If it is you, Lord, let me come to you walking on water," because Jesus had appeared on the edge of the sea. And Jesus said to him, "Come," and so he began to walk on water. Peter, now says, standing in the shadow of the great god Pan and the whole pagan world, "*You are the Christ, which* means the Messiah, which means the Holy One, the Anointed One of God. "*You are the Christ, the Son of the living God.*" And then Jesus, with great love, he understands. He understands two things. The first thing he understands, of course, is Peter speaks the truth. But the other thing he understands is the hour has come, for this is the first time that anyone has spoken those words: "I believe in you because you are the Son of God." And so Jesus says to him, "Peter." Peter means rock. His given name is Simon. But the days of Simon are over, and the days of Peter the Rock begin. And Jesus says to him, "I say to you that from now on you will be known as the Rock, Peter the Rock. I give you the keys of the kingdom of heaven, whatever you judge in this world is judged in heaven." Peter must have been dumbfounded. At the same time, we have to remember and think that it is what Jesus is saying is important to all of us. Because if we stand up, and say to our hearts when he whispers, "And who do you say that I am?" and we say, "You are the Christ, the Son of the living God," if we say that, then we make ourselves his disciples. And in making us disciples, he teaches us that there are only two realities left in our lives, and the first reality is faith. It is an act of faith, the giving of ourselves to him, totally and completely. And the second thing, of course, is an act of love. And this is what Jesus is finally establishing: a community of men and women, very ordinary, like Peter, full of weaknesses, very much a part of this life and open to the misfortunes and the difficulties and the pains of this life, but also open to share with God His own life and to become one with His Son, Jesus. Jesus is with us and each time we fall he lifts us up and says, "Come with me, for we have two purposes in life: one is to love and one is to serve." (Father Hanly)

### ¿Sabían qué?

El Evangelio de este domingo es el punto de inflexión en el ministerio de Jesús. Lo hemos estado siguiendo desde el sur, desde su propio bautismo, hasta Samaria, a través de Galilea, y ahora está en la cima de Palestina. Esta es un área muy interesante, porque los lleva a un lugar que históricamente se conoce como el lugar donde se adora a los demonios, donde está el santuario del dios griego Pan. El dios griego Pan estaba desviando a la gente todo el tiempo y lo ves muy a menudo en imágenes antiguas tocando una flauta. Este es el lugar donde Jesús se detiene de repente y les dice a sus discípulos: "¿Quién dice la gente que soy yo?" Por supuesto: "Algunos dicen que eres Juan el Bautista". Otros dicen que eres Jeremías o algún gran profeta del pasado". Y entonces Jesús les dice: "¿Quién decís que soy yo?" Este es el punto principal, ¿no? Tú. No hace dos siglos. Ni siquiera hace cien años. No todos los teólogos ni todos los demás que admiramos: san Agustín y santo Tomás de Aquino y toda esta gente maravillosa. No importa lo que dijeron de Jesús. Porque Jesús, hoy, aquí y ahora, nos dice lo mismo: "¿Pero vosotros quién decís que soy yo?" Pedro que siempre está en problemas, el Pedro impetuoso que hace unas semanas le decía a Jesús: "Si eres tú, Señor, déjame ir a ti caminando sobre las aguas", porque Jesús se había aparecido a la orilla del mar. Y Jesús le dijo: "Ven", y comenzó a caminar sobre el agua. Pedro ahora dice, de pie a la sombra del gran dios Pan y de todo el mundo pagano: "Tú eres el Cristo, que significa el Mesías, que significa el Santo, el Ungido de Dios. "Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios vivo". Y entonces Jesús, con gran amor, comprende. Él entiende dos cosas. Lo primero que entiende, por supuesto, es que Peter dice la verdad. Pero lo otro que entiende es que ha llegado la hora, porque es la primera vez que alguien pronuncia esas palabras: "Creo en ti porque eres el Hijo de Dios". Entonces Jesús le dice: "Pedro". Pedro significa roca. Su nombre de pila es Simón. Pero los días de Simón pasaron y comienzan los días de Pedro la Roca. Y Jesús le dice: "Te digo que desde ahora serás conocido como la Roca, Pedro la Roca. Yo os doy las llaves del reino de los cielos, todo lo que juzguéis en este mundo, será juzgado en los cielos". Peter debe haber quedado estupefacto. Al mismo tiempo, tenemos que recordar y pensar que lo que Jesús dice es importante para todos nosotros. Porque si nos ponemos de pie y le decimos a nuestro corazón cuando él susurra: "¿Y vosotros quién decís que soy yo?" y decimos: "Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios vivo", si decimos eso, entonces nos hacemos sus discípulos. Y al hacernos discípulos, nos enseña que sólo quedan dos realidades en nuestras vidas, y la primera realidad es la fe. Es un acto de fe, la entrega de nosotros mismos a él, total y completamente. Y lo segundo, por supuesto, es un acto de amor. Y esto es lo que Jesús finalmente está estableciendo: una comunidad de hombres y mujeres, muy corrientes, como Pedro, llenos de debilidades, muy parte de esta vida y abiertos a las desgracias, a las dificultades y a los dolores de esta vida, pero también abiertos a compartir con Dios su propia vida y a ser uno con su Hijo, Jesús. Jesús está con nosotros y cada vez que caemos nos levanta y nos dice: "Venid conmigo, que tenemos dos propósitos en la vida: uno es amar y el otro es servir". (Padre Hanly)

### S.E.T.

**Just a reminder that it is now time to do your renewal or to sign up for the Safe Environment Training. If you have any problems with getting on to do your training contact Roxanne Speer at 619-820-9679. Please do not contact the parish office concerning the training. Roxanne will be able to walk you through or even to help you here in our computer lab. Please remember that Roxanne is a volunteer and does not have an office here in our parish so it might take her a little time to get back with you or to set up an appointment to help you.**

**Solo un recordatorio de que ahora es el momento de hacer su renovación o inscribirse en el Entrenamiento de Ambiente Seguro. Si tiene algún problema para comenzar su capacitación, comuníquese con Victoria Sanchez. No se comunique con la oficina parroquial con respecto a la capacitación. Victoria podrá guiarlo o incluso ayudarlo aquí en nuestro laboratorio de computación.**

### GOLF FORE HOMES

TUESDAY, October 24, 2023 Prescott Area Habitat for Humanity Presents

Their Annual Golf Tournament FUNdraiser

Golf (per person): \$150 Golf Team of 4: \$500 8:00 am - Check In and Practice ●  
10:00 am - Tee Time Includes: Golf Cart, Green Fees, Driving Range, Lunch, and Tournament Prize  
Value Paks Available ● Golfing Contests ● 50/50 Raffle Hole in One contest from Lamb Chevrolet

More info contact: aayers@prescotthabitat.org www.prescotthabitat.org

Prescott Area Habitat for Humanity

makes it possible to build affordable homes with qualified low income families.

**How about participating rather than just attending our Masses!!!! We need both Altar Servers and Sacristans at our Masses. Please share the talents that God has given to you by helping even just once a month. This is open to both male and female parishioners both children and adults. You must have already received the Sacraments of First Communion and Confirmation so this is a great opportunity for our senior parishioners to help us out.**

**¿Qué les parecería ayudar en las misas y no solo atender las misas? Estamos necesitando Servidores del Altar y Sacristanes. Compartan sus talentos una vez al mes. No importa si eres hombre o mujer, niño o adulto. Para servir deben tener los Sacramentos de la Primera Comunión y Confirmación, esta es una gran oportunidad para los feligreses mayores de ayudarnos.**

The office would like to apologize for the mistake that was made concerning the altar flowers last weekend. It was announced that last weekends flowers were in Loving Memory of Jimmy Carbajal and should have been in Loving Memory for Dr. Dorothy Madeline Peterson and Jimmy Carbajal should be for this weekend.

There are still a few Mass Intention dates available for this year. The new book will not be available for intentions until late October and once the current year has been filled.

**Reminder that if your ministry or group wants to meet here at our parish you must first check with the parish office to make sure the date, time and room or area is available for you.**

**Recuerde que si su ministerio o grupo quiere reunirse aquí en nuestra parroquia, primero debe consultar con la oficina parroquial para asegurarse de que la fecha, la hora y el salón o el área estén disponibles para usted.**

**Come and join the Chino Valley Elks Lodge #2842 as they hold their weekly Tuesday night Bingo games. The Elks sponsor bingo here in our parish hall every Tuesday. Come and join in on their fun nights and maybe make a few new friends. Doors open at 5:30 pm. Hope to see you there. Bingo will not be held on Tuesday September 5th or the 12th.**

**Ven y únete al Chino Valley Elks Lodge #2842 mientras celebran sus juegos de bingo semanales los martes por la noche. Los Elks patrocinan el bingo aquí en nuestro salón parroquial todos los martes. Ven y únete a sus noches divertidas y quizás hagas algunos nuevos amigos. Las puertas se abren a las 17:30 horas. Espero verte allí. Bingo no se realizará el martes 5 ni 12 de septiembre.**